ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Φεβρουαρίου 1926 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | Ἀριθμὸς φύλλου 37

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 27 Ἰανουαρίου 1926 συμπληρωματικῆς συμβάσεως κανονιζούσης τοὺς ὅρους τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, τὴν ἐκτέλεσιν καὶ τὴν οἰκονομικὴν ὑπηρεσίαν αὐτοῦ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 19 τῆς ἀπὸ 27 Αὐγούστου 1925 συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Société Commerciale de Belgique (à Ougrée) τῆς κυρωθείσης διὰ τοῦ ἀπὸ 6 Ὀκτωβρίου 1925 Νομοθετικοῦ Διατάγματος «περὶ κυρώσεως συμβάσεως διὰ τὴν μελέτην καὶ κατασκευὴν 350 περίπου χιλιομέτρων νέων σιδηροδρομικῶν γραμμῶν, διὰ τὴν προμήθειαν μονίμου καὶ τροχαίου σιδηροδρομικοῦ ὑλικοῦ καὶ διὰ τὴν ἀντικατάστασιν καὶ ἐνίσχυσιν ὑφισταμένων γραμμῶν», δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 294 (Τεῦχος Α') τοῦ 1925 φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται ἡ ἀπὸ 27 Ἰανουαρίου 1926 ὑπογραφεῖσα συμπληρωματικὴ σύμβασις μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Societé Nationale de Crédit à l'Industrie (Banque Nationale de Belgique) καὶ τῆς Societé Commerciale de Belgique (à Ougrée) ἔχουσα ἐν Γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει, ὡς ἑξῆς:

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Τῆς ἀπὸ 27 Αὐγούστου 1925 συμβάσεως, κανονιζούσας τοὺς ὅρους τοῦ εἰς χρυσὸν Δανείου τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, τὴν ἐκτέλεσιν καὶ τὴν οἰκονομικὴν ὑπηρεσίαν αὐτοῦ.

Μεταξὺ τῶν ὑπογεγραμμένων :

1) Τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἐκπροσωπουμένης ὑπὸ τοῦ κ. ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΠΑΓΚΑΛΟΥ, Προέδρου τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τοῦ κ. Α. ΤΑΒΟΥΛΑΡΗ, Ὑπουργοῦ τῆς Συγκοινωνίας, ἀφ' ἑνός, καλουμένης κατωτέρω «ἡ Κυβέρνησις».

2) Τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρὶ ('Εθνικὴ Τράπεζα τοῦ Βελγίου), ἀντιπροσωπευομένης ὑπὸ τοῦ Βαρώνου GUILLAUME ἐνεργοῦντος ἐπ' ὀνόματι καὶ διὰ λ)σμὸν τῆς ὡς εἴρηται Ἑταιρείας, δυνάμει ἐντολῆς χορηγηθείσης αὐτῷ ἐπὶ τούτῳ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 17 Νοεμβρίου 1925 καλουμένης κατωτέρω «ὁ Μεσεγγυοῦχος», ἀφ' ἑτέρου, καί

3) Τῆς Σοσιετὲ Κομερσιὰλ τοῦ Βελγίου ἐν Οὐγγρὲ (Βελγίου) ἐκπροσωπουμένης παρὰ τοῦ κ. JAMES-EUGÈNE AMAND, ἐνεργοῦντος ἐν ὀνόματι καὶ διὰ λ)σμὸν τῆς ὡς εἴρηται Ἑταιρείας, δυνάμει ἐντολῆς χορηγηθείσης αὐτῷ ἐπὶ

ACCORD COMPLÉMENTAIRE

À la Convention du 27 Août 1925 réglant les conditions de l'Emprunt or des Chemins de fer de l'Etat Hellènique, son éxécution et son service financier.

Entre les soussignés:

1) Le Gouvernement Hellénique, représenté par Mr THEODORE PANGALOS, Président du Conseil des Ministres et Ministre des Finances et Mr. A. TAVOULARIS, Ministre des Communications, de première part, dénommé ci après «Le Gouvernement».

2) La Société Nationale de Crédit à l'Industrie (Banque Nationale de Belgique), représentée par Mr le baron GUILLAUME, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par procuration en date du 17 Novembre 1925, de deuxème part, dénommée ci aprés «Le Trustee».

3) La Société Commerciale de Belgique à Ougrée (Belgique), représentée par Mr JAMES-EUGÈNE AMAND, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par procuration en date du 27 Mai 1925, de

τούτῳ διὰ πληρεξουσίου ὑπὸ ἡμερομηνίαν 27 Μαΐου 1925 ἐκ τρίτου, καλουμένης κατωτέρω «ἡ Ἑταιρεία», συνωμολογήθησαν τὰ ἑπόμενα :

Ἄρθρον 1.

Ἀντικείμενον τῆς συμφωνίας.

Αἱ συμπληρωματικαὶ διατάξεις αἱ σχετικαὶ πρὸς τοὺς ὅρους τοῦ εἰς χρυσὸν Δανείου τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, τοῦ ἐπιτραπέντος διὰ τοῦ ἀπὸ 6 Ὀκτωβρίου 1925 Ν. Διατάγματος, δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 294 φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως ὑπὸ ἡμερομηνίαν 8 Ὀκτωβρίου 1925 διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ δανείου τούτου καὶ διὰ τὴν ἀπαιτουμένην οἰκονομικὴν ὑπηρεσίαν αὐτοῦ, κανονίζονται διὰ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 19 τῆς ἀπὸ 27 Αὐγούστου 1925 συμβάσεως, τῆς κυρωθείσης ὑπὸ τοῦ εἰρημένου Ν. Διατάγματος.

Ἄρθρον 2.

Δάνειον. Ἐγγυήσεις.

1. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐκτελέσεως τῆς ἀπὸ 27 Αὐγούστου 1925 Συμβάσεως, τῆς συναφθείσης μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς ἐν Οὐγγρὲ Ἐμπορικῆς Ἑταιρίας τοῦ Βελγίου, κυρωθείσης διὰ τοῦ προμνησθέντος Ν. Διατάγματος ὑπὸ ἡμερομηνίαν 6 Ὀκτωβρίου 1925, ἡ Ἑταιρία ἐχορήγησεν εἰς τὴν Κυβέρνησιν δάνειον, οὗτινος τὸ ὁλικὸν ποσὸν ὡρίσθη εἰς 21.000.000 χρυσᾶ δολλάρια τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς τοῦ νῦν ὑφισταμένου βάρους καὶ καθαρότητος. Ἡ Κυβέρνησις δηλοῖ ὅτι τὸ δάνειον τοῦτο ἀποτελεῖ ἄμεσον χρέος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους καὶ ἀποτελεῖ μέρος τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐθνικοῦ χρέους καὶ ὅτι ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ χρεωλυσίου καὶ τῶν τόκων αὐτοῦ, ἀνεξαρτήτως τῶν ἐγγυήσεων, τῶν προβλεπομένων παρὰ τῆς εἰρημένης συμβάσεως καὶ νὰ χρησιμοποιήσῃ τοῦτο ἀποκλειστικῶς πρὸς πληρωμὴν τῶν ἐξόδων καὶ τῶν δαπανῶν, ἃς θέλει ἐπιφέρει ἡ ἐκτέλεσις τῆς ἐν λόγῳ Συμβάσεως.

2. Πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς πληρωμῆς τοῦ κεφαλαίου καὶ τῶν τόκων τῶν ὁμολογιῶν τοῦ δανείου τούτου, ἡ Κυβέρνησις συνέστησεν, ὡς καθωρίσθη ἐν ἄρθρῳ 16 τῆς Συμβάσεως :

1) Πρώτην ὑποθήκην ἐπὶ τῶν κατασκευασθησομένων παρὰ τῆς Ἑταιρίας γραμμῶν. Ἡ Κυβέρνησις δηλοῖ ὅτι ἡ σύστασις τῆς νομίμου ταύτης ὑποθήκης δὲν ὑπόκειται εἰς καταχώρησιν οὔτε εἰς οἱανδήποτε ἄλλην διατύπωσιν.

2) Πρῶτον προνόμιον ἐπὶ τῶν ἀκαθαρίστων εἰσπράξεων τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ἐπιτρέπον τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ὑπηρεσίας τοῦ τόκου καὶ τοῦ χρεωλυσίου ἁπασῶν τῶν ὁμολογιῶν τοῦ δανείου, ὡς καθορίζεται ἐν ἄρθρῳ 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως.

3) Ἡ Κυβέρνησις θέλει ἀφήσει μέχρι τῶν διὰ τῆς συμβάσεως ὁριζομένων πρὸς περάτωσιν τῶν ἔργων χρονικῶν ὁρίων εἰς κατάθεσιν παρὰ τῇ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ὰλ Ἐντουστρὶ τοὺς τόκους πρὸς 6 ο)ο ἐτησίως εἰς ἀλληλόχρεον τοκομερὸν λ)σμὸν κλειόμενον καθ' ἑξαμηνίαν, ὡς τοῦτο προβλέπεται εἰς τὸ ἄρθρον 14 τῆς συμβάσεως.

Αἱ ἐγγυήσεις αὗται δὲν δύνανται κατ' οὐδένα τρόπον νὰ θιγῶσιν ὑπὸ τῶν προνομίων ἢ ἐγγυήσεων τῆς αὐτῆς τάξεως ὧν θὰ ἀπελάμβανον οἱ τίτλοι παντὸς ἄλλου Ἑλληνικοῦ δανείου καὶ ἰδίως τοῦ δανείου τῶν Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων 4 ο)ο 1902. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται πρὸς τοῦτο νὰ ἐκδώσῃ πᾶν διάταγμα ἢ νόμον ἀναγκαιοῦντα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς πρωτοραιότητος ταύτης τῆς ἐγγυήσεως δι' ὁλόκληρον τὸ δάνειον τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους 1925 καὶ νὰ μὴ δημιουργήσῃ οὐδὲν ἄλλο προνόμιον,

troisième part, dénommée ci après «La Société», il a été convenu ce qui suit:

Article 1.

Objet de l'accord

Les dispositions complémentaires relatives aux conditions de l'Emprunt Or des Chemins de fer de l'Etat Hellènique, autorisé par le Décret Législatif en date du 6 Octobre 1925, publié au Journal Officiel de la République Hellènique No 294 en date du 8 Octobre 1925, à l'exécution de cet emprunt et au service financier qu'il entrainera, sont reglées par le présent accord complémentaire, conformément à l'article 19 de la Convention du 27 Août 1925, ratifiée par le susdit Décret Législatif.

Article 2.

Emprunt. Garanties.

1. Afin de faciliter l'exécution de la Convention du 27 Août 1925 conclue, entre le Gouvernement Hellènique et la Société Commerciale de Belgique à Ougrée, ratifiée par le Décret Législatif susmentionné du 6 Octobre 1925, la Société a consenti au Gouvernement un prêt, dont le montant total est fixé à vingt et un millions (21,000,000) dollars or des Etats Unis d'Amérique, le dollar à ses poids et fin actuels, le Gouvernement déclare que cet emprunt constitue une dette directe de l'Etat Hellénique et fait partie de la dette nationale extérieure et qu'il s'engage à en assurer le service d'amortissement et d'intérêts, indépendamment des garanties prévues par la susdite Convention, et à l'utiliser absolument au paiement des frais et dépenses occasionés par l'exécution de cette Convention.

2. Pour garantir le paiement du principal et des intérêts des obligations de cet emprunt, le Gouvernement a constitué, ainsi qu il a été stipulé à l'article 16 de la Convention:

1) Une hypothèque de premier rang sur les lignes qui seront construites par la Société. Le Gouvernement déclare que la constitution de cette hypothèque légale n'est pas soumise à un enregistrement ni à aucune autre formalité quelconque.

2) Un privilège de premier rang portant sur les recettes brutes de la Régie des Chemins de fer de l'Etat Hellènique et permettant d'assurer le service de l'interêt et de l'amortissement de toutes les obligations de l'Emprunt, ainsi qu'il est stipulé à l'article 4 du présent accord.

3) Le Gouvernement laissera en dépôt à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie jusqu'aux termes, fixés par la Convention pour l'achèvement des travaux les intérêts de 6o)o l'an en compte courant d'intérêts, arrêté chaque sémestre, prévus par l'article 14 de la Convention.

Ces garanties ne pourront en quoi que ce soit être atteintes par les privilèges ou garanties de même ordre, dont jouiraient les titres de tout autre emprunt Grec et notamment de l'Emprunt des Chemins de fer Helléniques quatre pour cent mil neuf cent deux. Le Gouvernement s'engage à cet effet à promulguer tous décrets et lois nécessaires pour assurer cette priorité de la garantie de la totalité de l'emprunt des Chemins de fer de l'Etat Hellènique 1925 et à ne créer aucun autre

ἔχον προτεραιότητα ἢ ἰσότητα πρὸς τὰς εἰρημένας ὁμολογίας καὶ νὰ διατηρήσῃ τὰ τιμολόγια τῶν σιδηροδρόμων κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε αἱ εἰσπράξεις τοῦ Ἑλληνικοῦ δικτύου νὰ εἶναι ἐπαρκεῖς διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἐν τῇ συμβάσει προβλεπομένων χρεωλυσίου καὶ τόκων.

4) Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ ἐγγράφῃ εἰς τοὺς ἐτησίους προϋπολογισμοὺς τῶν Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων τὰ ἀναγκαιοῦντα ποσὰ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν τόκων καὶ τοῦ χρεωλυσίου τῶν προμνησθεισῶν ὁμολογιῶν καὶ ἐν ᾗ περιπτώσει αἱ εἰσπράξεις τῶν Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων δὲν θὰ ἐπήρκουν πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς εἰρημένης ὑπηρεσίας, ὑποχρεοῦται νὰ συμπληρώσῃ ταύτην καὶ νὰ καταβάλῃ ἐγκαίρως τὰ ἀναγκαῖα ποσὰ παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος ἵνα διαβιβασθῶσι, πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, εἰς τὴν Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρί.

Ἄρθρον 3.

Ὁμολογίαι.

1. Ἡ Κυβέρνησις θὰ ἐκδώσῃ, διὰ τὸν ἄνω σκοπόν, ὁμολογίας εἰς δύο κατηγορίας Α καὶ Β ὁλικοῦ ποσοῦ εἴκοσιν ἑνὸς ἑκατομμυρίου (21.000.000) δολλαρίων, αἵτινες θὰ φέρωσι τὸν τίτλον «Ὁμολογίαι τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους 8 ο)ο 1925» καλούμεναι κατωτέρω «Ὁμολογίαι».

2. Ἑκάστη κατηγορία θὰ εἶναι ποσοῦ δέκα ἑκατομμυρίων πεντακοσίων χιλιάδων (10.500.000) δολλαρίων, καὶ θὰ ἀντιπροσωπεύηται ὑπὸ ἀνωνύμων τίτλων, χρονολογουμένων ἀπὸ 1 Ὀκτωβρίου 1925 καὶ ἠριθμημένων, ὀνομαστικῆς ἀξίας ἑκατὸν (100) δολλαρίων. Δύναται νὰ ἐκδοθῶσι τίτλοι τῶν 500—1000 δολλαρίων. Ἡ κατηγορία Α θέλει ὑποδιαιρεθῇ εἰς ὁμολογίας δύο σειρῶν, ἑκάστης ἐκ πέντε ἑκατομμυρίων διακοσίων πεντήκοντα χιλιάδων (5.250.000) δολλαρίων, αἵτινες θὰ φέρωσιν 20 τοκομερίδια, ἀξίας ἕκαστον 4 δολλαρίων.

Ἡ κατηγορία Β θὰ ὑποδιαιρῆται εἰς ὁμολογίας πολλῶν σειρῶν ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου ἴσου πρὸς τὰ ἀπαιτούμενα ποσὰ διὰ τὴν πληρωμὴν τῆς προμηθείας τοῦ μονίμου καὶ τροχαίου ὑλικοῦ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 15 τῆς συμβάσεως, αἵτινες ὁμολογίαι θὰ φέρωσι 12 τοκομερίδια ἀξίας 4 δολλαρίων ἕκαστον.

3. Αἱ ὁμολογίαι ἀμφοτέρων τῶν κατηγοριῶν θὰ συνταχθῶσιν εἰς τὴν Ἑλληνικήν, τὴν Γαλλικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, συμφώνως πρὸς τοὺς τύπους τοὺς ἀπὸ κοινοῦ καθορισθέντας ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων. Ἐν περιπτώσει διαφωνίας μεταξὺ τῶν κειμένων, τὸ γαλλικὸν κείμενον θὰ ὑπερισχύῃ.

Ἡ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρὶ ἐν Βρυξέλλαις ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν κατασκευὴν τῶν τίτλων ἐντὸς τῆς βραχυτέρας προθεσμίας, τῶν σχετικῶν ἐξόδων ὁριζομένων κατ' ἀποκοπὴν εἰς δολλάρια (2,350) δύο χιλιάδας τριακόσια πεντήκοντα πληρωτέα παρὰ τῆς Κυβερνήσεως.

4. Αἱ ὁμολογίαι θὰ φέρωσιν εἰς πανομοιότυπον τὴν ὑπογραφὴν τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῆς Ἑλλάδος, ὅστις θέλει τυγχάνει τοιοῦτος κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης συμφωνίας, καὶ τὰς ὑπογραφὰς τῶν ἐξουσιοδοτημένων πρὸς τοῦτο ἀντιπροσώπων τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ὡς καὶ τὴν σφραγῖδα τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν. Τὰ τοκομερίδια θὰ φέρωσι τὴν ὑπογραφὴν εἰς πανομοιότυπον τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τοῦ ὑπουργοῦντος κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν. Αἱ ὁμολογίαι καὶ τὰ τοκομερίδια θὰ ἰσχύουν καὶ καθ' ἣν περίπτωσιν ὁ εἰρημένος Ὑπουργὸς δὲν θὰ ἦτο ἐν ἐνεργείᾳ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς πραγματικῆς ἐκδόσεως καὶ τῆς ὑπογραφῆς τῶν ἐν λόγῳ τίτλων.

5. Αἱ ὁμολογίαι θὰ φέρωσι τόκον ἀντιπροσωπευόμενον ὑπὸ ἑξαμηνιαίων τοκομεριδίων, πληρωτέων τὴν 1ην Ἰανουαρίου καὶ 1ην Ἰουλίου ἑκάστου ἔτους καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ δανείου.

privilège ayant priorité ou égalité aux susdites obligations et à maintenir les tarifs des Chemins de fer de telle manière que les recettes du réseau hellénique soient suffisantes pour assurer le service d'amortissement et d'intérêts prévus dans la Convention.

4) Le Gouvernement s'engage à inscrire au budget annuel des Chemins de fer de l'Etat Hellénique, les sommes necessaires pour le service des interêts et de l'amortissement des obligations susmentionnées et dans le cas où les recettes des Chemins de fer de l'Etat Hellénique seraient insuffisantes pour assurer le susdit service, il s'engage à le compléter et à verser en temps utile les sommes nécessaires à la Banque Nationale de Crèce pour être transferées à cet effet à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

Article 3.

Obligations

1. Le Gouvernement émettra aux effets ci-dessu des obligations en deux tranches A et B d'un montant total de vingt et un millions dollars, (21,000,000), qui porteront le titre «Obligations de l'Emprunt Or des Chemins de fer de l'Etat Hellènique 8 o)o de 1925», dénommées ci après «Obligations».

2. Chaque tranche sera d'un montant de dix millions cinq cent mille dollars (10.500.000) et sera représentée par des titres au porteur, datés du 1 Octobre 1925 et numérotés d'une valeur nominale de $ 100, (cent dollars); il pourra être créé des coupures de $ 500-1000. La tranche A sera décomposée en obligations de deux séries d'un montant égal de cinq millions deux cent cinquante mille dollars, (5,250.000) qui seront munies de 20 coupons d'une valeur de $ 4 chacun. La tranche B sera décomposée en obligations de plusieurs séries d'un montant égal aux sommes nécessitées pour le paiement des fournitures de matériel fixe et roulant, conformément à l'article 15 de la Convention, qui seront munies de 12 coupons d'une valeur de $ 4 chacun.

3. Les obligations des deux tranches seront rédigées en grec, en français et en anglais, conformément aux formules arrêtées de commun accord par les parties. En cas de divergence entre les textes, le texte français prévaudra. La Société Nationale de Crédit à l'Industrie à Bruxelles est chargée de la confenction des titres dans le plus bref délai, les frais relatifs étant fixés à forfait à deux mille trois cent cinquante dollars (2,350) payables par le Gouvernement.

4. Les obligations porteront la signature en facsimile du Ministre des Finances, étant en fonctions à la date de la signature du présent accord, et les signatures des fondés de pouvoirs de la Régie des Chemins de fer de l'Etat Hellènique, ainsi que le sceau du Ministère des Finances.

Les coupons porteront la signature en facsimile du Ministre des Finances en fonctions à la même date.

Les obligations et les coupons seront valables même dans le cas où le susdit Ministre ne serait pas en fonctions à la date de l'èmission réelle et de la signature de ces titres.

5. Les obligations porteront des intérêts représentés par des coupons sémestriels payables le 1er Janvier et 1er Juillet de chaque année pour toute la durée de l'emprunt. L'interêt de ces obligations prendra cours à partir de

Ὁ τόκος τῶν ὁμολογιῶν τούτων ἄρξεται ἀπὸ τῆς παραδόσεως τούτων εἰς τὴν Ἑταιρείαν καὶ ὁ ἐνδεχόμενος διακανονισμός, ὅστις ἤθελε προκύψῃ ἐκ τῆς μὴ συμπτώσεως τῶν χρονολογιῶν θέλει ἐκτελεῖσθαι διὰ λογιστικῆς τακτοποιήσεως.

6. Αἱ ὁμολογίαι, τόσον ὡς πρὸς τὸ κεφάλαιον ὅσον καὶ ὡς πρὸς τοὺς τόκους, θὰ πληρώνωνται εἰς χρυσοῦν νόμισμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς εἰς τὰς σημερινὰς αὐτοῦ βάσιν καὶ ἀξίαν, παρὰ τοῖς Γραφείοις τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρί, ἐν Βρυξέλλαις, κατ' ἐκλογὴν τοῦ κομιστοῦ, εἴτε εἰς δολλάρια εἴτε εἰς τὸ ἐθνικὸν νόμισμα τῶν Βέλγων εἰς τὴν τρέχουσαν τιμὴν συναλλάγματος ἐπὶ Νέας Ὑόρκης κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς παρουσιάσεώς των πρὸς πληρωμήν.

Τὰ δικαιώματα τῶν κομιστῶν τῶν ὁμολογιῶν δὲν δύνανται ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ διαμφισβητηθῶσιν οὔτε παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, οὔτε παρ' οὐδενὸς ἄλλου. Αἱ ὁμολογίαι καὶ τὰ τοκομερίδια τούτων θὰ πληρώνωνται ἐν καιρῷ εἰρήνης ὡς καὶ ἐν καιρῷ πολέμου οἱαδήποτε καὶ ἂν εἶνε ἡ ἐθνικότης καὶ ἡ κατοικία τοῦ κομιστοῦ καὶ οὐδὲν πρόσκομμα δύναται νὰ τεθῇ ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει εἰς τὴν κυκλοφορίαν των.

Τὰ τοκομερίδια τῶν ὁμολογιῶν, μὴ παρουσιαζόμενα πρὸς πληρωμὴν ἐντὸς 5 ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεώς των καὶ αἱ πληρωτέαι ὁμολογίαι μὴ παρουσιαζόμεναι ἐντὸς 30 ἐτῶν ἀπὸ τῆς πρὸς πληρωμὴν ὡρισμένης ἡμερομηνίας παραγράφονται καὶ ἀκυροῦνται.

Οἱ μὴ ζητηθέντες τόκοι ἢ κεφάλαια θὰ φυλάττωνται παρὰ τῇ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρί, ἥτις θέλει καταβάλῃ ταῦτα, κατὰ τὴν λῆξιν τῆς προθεσμίας τῆς παραγραφῆς, εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν, τῆς ὁποίας ἡ ἀπόδειξις παραλαβῆς θέλει ἀπαλλάσσῃ ταύτην πάσης ὑποχρεώσεως.

7. Αἱ ὁμολογίαι τόσον ὡς πρὸς τὸ κεφάλαιον ὅσον καὶ ὡς πρὸς τοὺς τόκους θὰ ἀπαλλάσσωνται πάντοτε παντός, οἱασδήποτε φύσεως, τέλους ἢ φόρου ὑφισταμένου ἢ μέλλοντος ἐπιβληθέντος εἴτε ἐπὶ τῶν τίτλων εἴτε ἐπὶ τῶν προσόδων τούτων, εἴτε καὶ ἐπὶ τῶν κομιστῶν πολιτῶν Ἑλλήνων ἢ ὑπηκόων φιλικοῦ ἢ ἐχθρικοῦ πρὸς τὴν Ἑλλάδα Κράτους.

8. Ἐν περιπτώσει φθορᾶς, καταστροφῆς, κλοπῆς ἢ ἀπωλείας τίτλων, ἡ Κυβέρνησις δικαιοῦται νὰ παραδώσῃ νέους τίτλους τοῦ αὐτοῦ ποσοῦ, κειμένου καὶ ἡμερομηνίας, ἔναντι ἀποζημιώσεως ἐπαρκοῦς διὰ τὴν κάλυψιν τῶν ἐξόδων τῆς ἐπανεκτυπώσεως κλπ. πρὸς ἀνταλλαγὴν καὶ ἀκυρώσεως τῶν τίτλων ἤ, προκειμένου περὶ τίτλων καταστραφέντων, ἀπωλεσθέντων ἢ κλαπέντων, ἐπὶ τῇ προσκομίσει ἐπαρκῶν ἀποδεικτικῶν στοιχείων ἐνισχυομένων καὶ ὑπὸ ἐγγυήσεως.

9. Ἐπὶ τῇ αἰτήσει τῆς Ἑταιρείας, ἡ Κυβέρνησις θὰ προβῇ εἰς τὰ ἀναγκαῖα διαβήματα πρὸς εἰσαγωγὴν τῶν ὁμολογιῶν, δι' ἰδίων αὐτῆς ἐξόδων εἰς τὰ χρηματιστήρια τῶν Βρυξελλῶν, τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῆς Νέας Ὑόρκης. Συμφωνεῖται ἐν τούτοις ὅτι προκειμένου περὶ Βρυξελλῶν τὰ σχετικὰ ἔξοδα θὰ εἶνε εἰς βάρος τῆς Κυβερνήσεως μόνον μέχρι τοῦ ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ ποσοῦ αὐτῶν καὶ ὅτι οἱ αὐτοὶ τίτλοι δὲν δύνανται νὰ ἐγγράφωνται συγχρόνως εἰς τὰ τρία ταῦτα Χρηματιστήρια.

Ἐὰν ἡ εἰσαγωγὴ ἐζητεῖτο καὶ δι' ἄλλας ἀγορὰς δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ προκύψῃ ἐξ αὐτοῦ διὰ τὴν Κυβέρνησιν οὐδεμία χρηματικὴ ἐπιβάρυνσις.

10. Μέχρι τῆς ἐκτυπώσεως καὶ ὑπογραφῆς τῶν ὁριστικῶν τίτλων τοῦ πρώτου τμήματος τῆς κατηγορίας Α' ἡ Κυβέρνησις θέλει παραδώσῃ εἰς τὴν Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρί, ὡς μεσεγγυοῦχον, ἕνα ἢ πλείονας προσωρινοὺς τίτλους ὑπογεγραμμένους ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῶν πρὸς τοῦτο ἐντεταλμένων

leur remise à la Société et le redressement éventuel pouvant résulter de la non concordance de date sera effectué par comptabilisation.

6. Les obligations tant pour le principal que pour les interêts seront payables en monnaie d'or des Etats Unis d'Amérique à ses poids et fin actuels aux Bureaux de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie à Bruxelles au choix du porteur, soit en dollars, soit en monnaie nationale Belge au cours du change sur New York à la date de leur présentation pour payement. Les droits des porteurs des obligations ne pourront en aucun cas être contestés ni par le Gouvernement Hellénique ni par tout autre. Les obligations et les coupons y afférents seront payables en temps de paix comme en temps de guerre, quelque que soit la nationalité ou la résidence du porteur et aucune entrave ne sera mise à leur circulation en aucune circonstance.

Les coupons des obligations non présentés pour payement pendant cinq ans après leur échéance et les obligations remboursables non présentées pendant trente ans après la date fixée pour leur payement seront prescrits et annulés.

Les sommes non réclamées des interêts ou remboursements, seront conservés à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, laquelle les versera à l'expiration des délais de prescription, entre les mains du Gouvernement Hellènique, dont le reçu vaudra décharge pour elle.

7. Les obligations tant pour le capital que pour les intérêts seront toujours exemptées de toutes taxes et de tous impôts grecs existant ou à venir de quelque nature qu'ils soient, imposables soit sur les titres ou sur leur revenu soit sur les porteurs citoyens grecs ou ressortissants d'un Etat ami ou ennemi de l'Etat Hellènique.

8. Dans le cas où des titres seraient mutilés, détruits, volés ou perdus, le Gouvernement a le droit de remettre de nouveaux titres du même montant, même texte et même date moyennant indemnité suffisante pour couvrir les frais de réimpression etc., en échange et sur annulation des titres ou s'il s'agit des titres détruits, volés ou perdus, sur production d'une preuve suffisante, appuyée d'une déclaration de garantie.

9. Sur la demande de la Société, le Gouvernement procédera aux démarches nécessaires pour l'introduction aux frais de ce dernier, des obligations dans les Bourses de Bruxelles, d'Athènes et de New York, étant entendu cependant que pour Bruxelles le frais y relatifs ne seront supportées par le Gouvernement que jusqu'à concurence de ceux de New York, les mêmes titres ne pouvant être inscrits simultanément à ces trois bourses. Si la côtation était demandée sur d'autres places, il ne pourrait résulter de ce chef pour le Gouvernement aucune charge pécuniaire.

10. Jusqu'à l'impression et la signature des titres définitifs de la première émission de la tranche A, le Gouvernement remettra à la Société Nationale de Crédi à l'Industrie en sa qualité de «Trustee» un ou plusieurs certificats provisoires, signés par le Ministre des Finances et les fondés de pouvoirs de la Régie des Che-

ἀντιπροσώπων τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους. Οἱ προσωρινοὶ οὗτοι τίτλοι θὰ παραδοθῶσιν εἰς τὴν Μεσεγγυοῦχον πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ ἐγγυήσεις, ὡς οἱ ὁριστικοὶ τοιοῦτοι, καὶ θ' ἀνταλλαγῶσι πρὸς αὐτούς.

Μετὰ τὴν ἀνταλλαγὴν οἱ προσωρινοὶ οὗτοι τίτλοι θ' ἀκυρωθῶσι καὶ θὰ καταστραφῶσιν ἐπὶ παρουσίᾳ ἀντιπροσώπων τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Μεσεγγυούχου. Ἐπὶ τούτῳ θέλει συνταχθῇ πρωτόκολλον εἰς διπλοῦν καὶ ὑπογραφῇ παρὰ τῶν ἀντιπροσώπων, οἵτινες θὰ παραδώσωσιν ἓν μὲν ἀντίτυπον εἰς τὴν Κυβέρνησιν, ἕτερον δὲ εἰς τὸν μεσεγγυοῦχον.

11. Αἱ ὁμολογίαι τοῦ δευτέρου τμήματος τῆς κατηγορίας Α' θὰ παρακατατεθῶσιν εἰς χεῖρας τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος μέχρι τῆς παραδόσεως αὐτῶν εἰς τὴν Ἑταιρείαν κατὰ τὴν ὁρισθεῖσαν ἐποχὴν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 14 τῆς συμβάσεως τῆς 27ης Αὐγούστου 1925.

Μέχρι τῆς ἐκτυπώσεως καὶ ὑπογραφῆς τῶν ὁμολογιῶν τούτων θέλουσι παραδοθῇ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους προσωρινοὶ τίτλοι ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

12. Ἐξ ἴσου καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους ἡ Κυβέρνησις θέλει παραδώσῃ εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος προσωρινοὺς τίτλους, μέχρι τῆς ἐκτυπώσεως καὶ τῆς ὑπογραφῆς τῶν ὁμολογιῶν τῆς Β' κατηγορίας.

Ἄρθρον 4.

Ὑπηρεσία τῶν τόκων καὶ τοῦ χρεωλυσίου.

Μέχρι τῆς συστάσεως τῆς ἀναγκαιούσης προβλέψεως διὰ τὴν ὁλοσχερῆ πληρωμὴν τοῦ κεφαλαίου καὶ τῶν τόκων τῶν ἐκδιδομένων ὁμολογιῶν, ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ παραδώσῃ εἰς τὸν μεσεγγυοῦχον, ἐν Βρυξέλλαις, τὰ ἀναγκαῖα ποσὰ διὰ τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν τόκων καὶ τοῦ χρεωλυσίου, τοὐλάχιστον 15 ἡμέρας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἑκάστης πληρωμῆς.

Αἱ πληρωμαὶ θὰ ἐνεργῶνται ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος παρὰ τῇ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρί, ἐν Βρυξέλλαις, διὰ λογαριασμὸν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἥτις ὑποχρεοῦται νὰ καταθέτῃ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὰς ἀκαθαρίστους εἰσπράξεις τῶν σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, εἰς τὸ τέλος ἑκάστου μηνὸς εἰς εἰδικὸν λογαριασμὸν τηρούμενον παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος εἰς πίστωσιν τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρί, μέχρι ποσοῦ ἴσου πρὸς τὸ δωδέκατον τοῦ ἀπαιτουμένου ποσοῦ διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς κανονικῆς ἐτησίας ὑπηρεσίας τῶν τόκων καὶ χρεωλυσίου τῶν εἰρημένων ὁμολογιῶν καὶ ἐν ᾗ περιπτώσει τὰ οὕτω κατατιθέμενα ποσὰ δὲν θὰ ἐξήρκουν, ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ καταβάλλῃ ἀμέσως τὴν διαφοράν.

Ὁ Μεσεγγυοῦχος θὰ ἐπιβλέπῃ ὡς διαλαμβάνεται ἐν ἄρθρῳ 16 τῆς συμβάσεως, ὅπως αἱ καταβολαὶ τῶν εἰσπράξεων τῶν σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ἢ, δεδομένης περιπτώσεως, ὡς προβλέπεται ἐν ἄρθρῳ 17 τῆς αὐτῆς συμβάσεως, αἱ ἀπ' εὐθείας καταβολαὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκείας τῶν εἰσπράξεων τῶν σιδηροδρόμων, πραγματοποιῶνται κανονικῶς παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος, ἐπὶ σκοπῷ ὅπως μεταβιβασθῶσι πρὸς αὐτὸν κατὰ τὰ ἀνωτέρω.

Ἡ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρὶ δικαιοῦται ν' ἀποσύρῃ τ' ἀνωτέρω ποσὰ μετὰ τὴν εἰς πίστιν αὐτῆς κατάθεσιν αὐτῶν παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος καὶ νὰ κρατῇ αὐτὰ ἐπίσης εἰς εἰδικὸν λογαριασμὸν ἔντοκον πρὸς 2ο)ο ὑπὲρ τῆς Κυβερνήσεως μέχρι τῆς ἀνωτέρω ἀναφερομένης χρονολογίας τῶν 15 ἡμερῶν πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἑκάστης πληρωμῆς.

mins de fer de l'Etat Hellènique. Ces certificats seront remis au «Trustee» dans le même but et sous les mêmes conditions et garanties que les titres définitifs et seront échangés contre ces titres. Aprés l'échange, ces certificats seront annulés et détruits en présence des représentants du Gouvernement et du «Trustee»; à cet effet, un procés-verbal sera dressé en double et signé par les représentants, qui en remettront une copie au Gouvernement et une autre au Trustee.

11. En attendant leur délivrance à la Société à l'époque déterminée par l'article 14 de la Convention du 27 Août 1925, les obligations de la seconde moitié de la Tranche A seront remises en dépot entre les mains de la Banque Nationale de Grèce.

Jusqu'à l'impression et la signature de ces obligations, et sous les mêmes conditions, des certificats provisoires seront remis par le Gouvernement à la Banque Nationale de Grèce.

12. Egalement et sous les mèmes conditions des certificats provisoires seront remis par le Gouvernement à la Banque Nationale de Grèce jusqu'à l'impression et la signature des obligations de la tranche B.

Article 4.

Service des intérêts et de l'amortissement

Jusqu'à la constitution de la provision nécessaire pour le paiement intégral du capital et des intérêts des obligations émises, le Gouvernement s' engage à remettre au Trustee à Bruxelles les montants nécessaires pour le service des intérêts et de l'amortissement, au moins quinze jours avant la date de chaque payement.

Les versements seront effectués à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie à Bruxelles par la Banque Nationale de Crèce pour le compte du Gouvernement Hellènique, lequel s'engage à déposer à cet effet les recettes brutes des Chemins de fer de l'Etat Hellènique à la fin de chaque mois à un compte spécial à la Banque Nationale de Grèce au crédit de la Société Nationale de Crèdit à l'Industrie, jusqu'à concurrence d'une somme égale à un douziéme de la somme nécessaire pour assurer le service régulier annuel des intérêts et de l'amortissement des dites obligations et dans les cas où les sommes ainsi déposées ne seraient pas suffisantes à verser mmédiatement le complément.

i

Le Trustee veillera, ainsi qu'il est stipulé à l'article 16 de la Convention, à ce que les versements des recettes des Chemins de fer de l'Etat Hellènique, ou s'il y a lieu, comme prévoit l'article 17 de la même Convention, les versements directs de l'Etat Hellènique en cas d'insuffisance des recettes des Chemins de fer, soient regulièrement effectués à la Banque Nationale de Grèce en vue de leur transfert entre ses mains comme ci-dessus.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie aura la faculté de retirer les sommes susmentionnées aprés leur dépôt à son crédit à la Banque Nationale de Grèce. Elle en tiendra note dans un compte spécial et bonifiera du Gouvernement Hellénique un intérêt de deux pour cent l'an jusqu'à la date susénoncée de quinze jours avant la date de chaque échéance.

"Αρθρον 5.

Χρεωλύσιον ἐν γένει.

"Εκαστον ποσὸν εἰδικῶς προοριζόμενον διὰ τὴν ἐτησίαν ἀπόσβεσιν θὰ διατίθεται καθ' ἕκαστον ἔτος, τῇ μερίμνῃ τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρί:

α') Διὰ τὴν ἀγορὰν ὁμολογιῶν, ὁσάκις ἡ ἀγορὰ αὕτη θὰ εἶναι δυνατὸν νὰ πραγματοποιῆται, ὡς πρὸς τὸ κεφάλαιον, εἰς τιμὴν κατωτέραν τοῦ ἀρτίου, ἀφαιρουμένων τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν ἀγορὰν ἐξόδων καὶ τῆς προμηθείας τῶν μεσαζόντων.

β') Διὰ τὴν εἰς τὸ ἄρτιον πληρωμὴν μεθ' ἑκάστην κλήρωσιν ἐὰν δὲν ἔλαβε χώραν ἐξαγορὰ ἢ ἐὰν αἱ ἐξαγοραὶ δὲν ἀπέδωσαν τὸ ὡρισμένον ποσὸν ἀποσβεστέων ὁμολογιῶν. Ἡ κλήρωσις θὰ γίνεται κατὰ πρῶτον μεταξὺ τῶν ὁμολογιῶν τῶν παραδοθεισῶν ὑπὸ τοῦ μεσεγγυούχου ἢ τῆς 'Εθνικῆς Τραπέζης τῆς 'Ελλάδος εἰς τὴν 'Εταιρείαν δυνάμει τῶν ἄρθρων 9, 14 καὶ 15 τῆς συμβάσεως.

Κατὰ τὸ διάστημα ἑκάστου οἰκονομικοῦ ἔτους, καθ' ὃ θὰ παρίσταται ἀνάγκη διενεργείας κληρώσεως, αὕτη, διὰ μὲν τὰς ὁμολογίας τῆς κατηγορίας Α' θὰ λαμβάνῃ χώραν, ἐπὶ παρουσίᾳ ἀντιπροσώπου τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῆς 'Ελλάδος, ἂν ἐπιθυμῇ νὰ ἀντιπροσωπευθῇ κατ' αὐτήν, τὴν 15ην Νοεμβρίου τοῦ ἔτους τούτου ἢ τὴν παράμονὴν ἐὰν ἡ 15η τυγχάνῃ ἑορτάσιμος ἡμέρα.

Διὰ δὲ τὰς ὁμολογίας τῆς κατηγορίας Β', ἡ κλήρωσις θὰ γίνηται τὴν 15ην Μαΐου ἢ τὴν 15ην Νοεμβρίου, (ἢ ἐνδεχομένως τὴν παραμονὴν αὐτῶν) ἀναλόγως τῆς χρονολογίας τῆς ἐνάρξεως τοῦ τόκου τῶν τίτλων, τῶν ἀποτελούντων τὰς διαφόρους σειράς, αἵτινες θὰ ἐκδοθῶσι διαδοχικῶς, ὡς ἀναφέρεται ἐν τῷ ἄρθρῳ 7 τῆς παρούσης συμβάσεως.

Ἡ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρὶ θέλει διοργανώσει τὰς κληρώσεις ταύτας εἰς τὰ ἐν Βρυξέλλαις γραφεῖα αὐτῆς..

Οἱ ἀριθμοὶ τῶν κληρουμένων τίτλων θὰ δημοσιεύωνται τῇ μερίμνῃ τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρὶ καὶ δι' ἐξόδων της, τοὐλάχιστον ἕνα μῆνα πρὸ τῆς ἡμέρας τῆς πληρωμῆς, εἰς δύο ἐφημερίδας τῆς ἐκλογῆς της ἅπαξ εἰς ἑκάστην τούτων. Ἡ Σ. Ν. Κ. Ε. θὰ γνωστοποιῇ προσέτι ἐντὸς τῆς αὐτῆς προθεσμίας, τοὺς κληρωθέντας ἀριθμοὺς πρὸς τὴν 'Ελληνικὴν Κυβέρνησιν ἥτις θ' ἀναλαμβάνῃ ἰδίοις ἐξόδοις, τὴν δημοσίευσιν τούτων εἰς τὴν ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Οἱ κληρούμενοι τίτλοι θὰ πληρώνωνται ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ πρώτου τοκομεριδίου, ὅπερ θὰ ἔπεται τῆς κληρώσεως καὶ θὰ παύσωσι νὰ φέρωσι τόκον ἀπ' αὐτῆς τῆς στιγμῆς.

Οἱ κληρούμενοι ἢ ἐξαγοραζόμενοι τίτλοι, παρουσιαζόμενοι πρὸς πληρωμήν, πρέπει νὰ φέρωσι ἅπαντα τὰ μὴ λήξαντα τοκομερίδια. Ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως ἑνὸς ἢ πλειόνων τοιούτων, ἡ ἀξία τούτων θὰ ἀφαιρῆται ἐκ τοῦ εἰς τὸν κομιστὴν καταβλητέου κεφαλαίου.

Οἱ ἐξοφλούμενοι ἢ ἐξαγοραζόμενοι τίτλοι, ὡς καὶ τὰ πληρωνόμενα κατὰ τὴν λῆξιν των τοκομερίδια θὰ ἀκυροῦνται διὰ διατρήσεως κατὰ τὴν πληρωμὴν των κατὰ τὸ συνημμένον σχέδιον.

Θὰ διαβιβάζωνται πάντα ταῦτα κατὰ περιόδους, ὑπὸ τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρὶ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας, συνοδευόμενα ὑπὸ λεπτομερῶν πινακίων· τίτλοι ἢ τοκομερίδια ἀριθμητικῶς ταξινομούμενα θὰ συγκεντροῦνται καθ' ὃν τρόπον παρουσιάζονται ταῦτα ὑπὸ τῶν κομιστῶν, ἑκάστου δέματος τίτλων ἢ τοκομεριδίων φέροντος ἀριθμὸν ἀντίστοιχον πρὸς τὸν αὔξοντα ἀριθμὸν τοῦ βιβλίου ἐλέγχου, ὅπερ θέλει τηρεῖσθαι παρὰ τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρί. Τὰ ἀριθμητικὰ πινάκια, τὰ ἀποδεικτικὰ τῆς παρουσιάσεως πρὸς πληρωμὴν τοκομεριδίων καὶ ἐξοφλητέων τίτλων θὰ φυλάσσωνται παρὰ τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ 'Εντουστρί.

Article 5.

Amortissement en général.

Chaque montant spécialement affecté à l'amortissement annuel sera consacré, par les soins de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie;

a') à l'achat d'obligations lorsque cet achat pourra s'effectuer, à un cours inférieur, pour le principal, au pair diminué des frais et commission des intermédiaires relatifs à l'achat.

b') au remboursement au pair, après tirage, s'il n'a pas été effectué de rachats ou si les rachats effectués n'ont pas atteint le chiffre voulu. Ce tirage sera fait tout d'abord parmi les obligations délivrées par le Trustee ou la Banque Nationale de Grèce à la Société en vertu des articles 9, 14 et 15 de la Convention.

Dans le courant de chaque année financière pendant laquelle il sera nécessaire de procéder à un tirage, celui-ci aura lieu en présence d'un représentant du Ministre des Finances Hellènique s'il désire s'y faire représenter, le 15 Novembre de cette année, ou la veille, si le 15 était un jour férié, pour les obligations de la tranche A. Pour les obligations de la tranche B le tirage aura lieu le 15 Mai ou le 15 Novembre (ou éventuellement la veille) selon la date de jouissance des titres composant les diverses séries qui seront successivement émises ainsi qu'il est dit à l'article 7 du présent accord.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie organisera ces tirages dans ses bureaux à Bruxelles.

Les numéros des titres sortis seront pupliés par les soins de la Societé Nationale de Crédit à l'Industrie, et à ses frais au moins un mois avant la date de remboursement, dans deux journaux de son choix, une fois à chacun; la Société Nationale de Crédit à l'Industrie donnera en outre, dans le même délai connaissance des numéros sortis au Gouvernement Grec, qui se chargera à ses frais de leur publication dans le journal Officiel de la Républ'que Hellènique.

Les titres sortis seront remboursés à partir de l'échéance du premier coupon qui suivra le tirage et cesseront à partir de ce moment de porter interêt.

Les titrés sortis ou rachetés présentés au remboursement doivent être munis de tous les coupons non échus; dans le cas où il manquerait un ou plusieurs coupons le montant en sera déduit du capital à payer au porteur.

Les titres remboursés ou rachetés, de même que les coupons échus payés, seront annulés par perforation suivant modéle ci annexé, au fur et à mesure des opérations.

Ils seront transmis périodiquement par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie au Gouvernement de la République Hellénique accompagnés de bordereaux détaillés; titres et coupons classés numériquement seront groupés tels qu'ils sont présentés par les porteurs, chaque paquet de titres ou coupons portant un numéro correspondant au numéro d'ordre du registre-contrôle, qui sera tenu par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie. Les bordereaux numériques qui appuyeront les présentations de coupons et de titres remboursables au paienent seront conservés par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

Ἄρθρον 6.

Ἀπόσβεσις καὶ χρεωλύσιον τῆς κατηγορίας Α'.

Διὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ χρεωλυσίου ἡ κατηγορία Α' τοῦ δανείου θέλει ὑποδιαιρεθῇ εἰς δύο σειράς, ἀνταποκρινομένας εἰς ἑκάστην τῶν ἐκδόσεων, τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 13 τῆς συμβάσεως τῆς 27 Αὐγούστου 1925. Ἑκάστη σειρὰ θὰ ἀποσβέννυται συμφώνως πρὸς τὸ σχέδιον τὸ ὁριζόμενον καὶ δημοσιευόμενον ἐπὶ τοῦ κειμένου τῶν ὁμολογιῶν.

Ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἤθελε κάμῃ χρῆσιν τοῦ παραχωρηθέντος αὐτῇ διὰ τοῦ ἄρθρου 13 τῆς συμβάσεως τῆς 27 Αὐγούστου 1925, δικαιώματος νὰ ἐξαγοράσῃ εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ πάροδον προθεσμίας 5 ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς πραγματικῆς των ἐκδόσεως, τὰς ὁμολογίας τῆς κατηγορίας Α' τοῦ δανείου, μετὰ τῶν κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐξαγορᾶς ὀφειλομένων τόκων, ὀφείλει αὕτη, 6 μῆνας πρὸ τῆς ἐξαγορᾶς, νὰ προβῇ ἰδίοις αὐτῆς ἐξόδοις, εἰς προειδοποίησιν περὶ τούτου πρὸς τοὺς κομιστάς, διὰ δημοσιεύσεως ταύτης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ εἰς δύο ἑτέρας ἐφημερίδας, τὰς ὁποίας ἡ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρὶ (Μεσεγγυοῦχος) ἤθελεν ὁρίσῃ. Αἱ ἐξαγορασθεῖσαι ὁμολογίαι θὰ παύσωσιν ἀποφέρουσαι τόκον ἀπὸ τῆς καθορισθείσης πρὸς ἐξόφλησιν των ἡμερομηνίας.

Ἄρθρον 7.

Χρεωλύσιον τῆς κατηγορίας Β'.

Πρὸς διενέργειαν τοῦ χρεωλυσίου ἡ κατηγορία Β' τοῦ δανείου τῆς ὁποίας οἱ τίτλοι θὰ φυλαχθῶσι παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος μέχρι τῆς στιγμῆς τῆς παραδόσεως τούτων πρὸς πληρωμὴν εἰς τὴν Σοσιετὲ Κομερσιὰλ τοῦ Βελγίου καὶ δὲν θὰ ἀποφέρωσι τόκον εἰμὴ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῶν γενησομένων διαδοχικῶν ἐκδόσεων τῆς κατηγορίας ταύτης, ὡς τοῦτο προβλέπεται ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 15 τῆς συμβάσεως, ἡ κατηγορία αὕτη θέλει ὑποδιαιρεθῇ εἰς διαφόρους σειράς, συγκειμένης ἑκάστης τούτων ἐκ τοῦ συνόλου τῶν περιοδικῶν ἐκδόσεων, αἵτινες θέλουσι λάβῃ χώραν, ὡς κατωτέρω ἐκτίθεται. Ἑκάστη σειρὰ θὰ ἀποσβέννυται δι' ἓξ (6) ἴσων ἐτησίων χρεωλυσίων.

Αἱ ὁμολογίαι ἑκάστης ἐκδόσεως θὰ χρονολογηθῶσιν εἰδικῶς κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς παραδόσεώς των εἰς τὴν Ἑταιρίαν καὶ θὰ ἀποφέρωσι πραγματικὸν τόκον ἀπ' αὐτῆς τῆς ἡμέρας. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ὑπηρεσίας ἁπάσης τῆς κατηγορίας Β' συνεφωνήθη ὅπως ἡ πρώτη σειρὰ τῆς κατηγορίας ταύτης ἀποτελεῖται ἀπὸ ἐκδόσεις αἵτινες θὰ γίνωσι μεταξὺ τῆς 1ης Ἰανουαρίου καὶ τῆς 30 Σεπτεμβρίου 1926, τὸ πρῶτον προσηρτημένον τοκομερίδιον εἰς τοὺς ἐν λόγῳ τίτλους θὰ εἶναι λήξεως 1ης Ἰανουαρίου 1927 καὶ ὁ καθορισμὸς τοῦ τόκου ὑπὲρ τῆς Ἑταιρείας ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου μέχρι 30 Ἰουνίου ἐκδόσεις καὶ ὑπὲρ τῆς Κυβερνήσεως διὰ τὰς ἀπὸ 1ης Ἰουλίου μέχρι 30 Σεπτεμβρίου ἐκδόσεις θὰ γίνῃ διὰ λογιστικῆς τακτοποιήσεως. Ἡ προθεσμία τῶν 6 ἐτῶν διὰ τὴν ἀπόσβεσιν τῆς πρώτης ταύτης σειρᾶς θ' ἀρχίσῃ ἀπὸ τῆς 1ης Ἰουλίου 1926. Ἡ δευτέρα σειρὰ τῆς κατηγορίας Β' θὰ σύγκηται ἐκ τῶν ἐκδόσεων, αἵτινες θὰ γίνωσι μεταξὺ τῆς 1 Ὀκτωβρίου 1926 καὶ 31 Μαρτίου 1927. Τὸ πρῶτον προσηρτημένον τοκομερίδιον θὰ λήγῃ τὴν 1ην Ἰουλίου 1927 καὶ ἡ πρὸς ἀπόσβεσιν προθεσμία ἄρχεται τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1927. Ὁ καθορισμὸς τοῦ τόκου θὰ γίνῃ διὰ λογιστικῆς τακτοποιήσεως. Ἡ τρίτη σειρὰ καὶ αἱ ἑπόμεναι τοιαῦται θὰ κανονισθῶσι καθ' ὁμοιον τρόπον κατὰ ἑξαμηνιαίας περιόδους ἀρχομένας ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου μέχρι 30 Σεπτεμβρίου καὶ ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου μέχρι 31 Μαρτίου.

Ἡ ἡμερομηνία τῆς πληρωμῆς τῶν τοκομεριδίων καὶ ἡ λῆξις τῶν τίτλων ἀφιέμεναι ἐν λευκῷ κατὰ τὴν ἐκτύπωσιν, θέλουσι συμπληροῦσθαι καθ' ἑκάστην ἔκδοσιν τῇ μερίμνῃ

Article 6.

Amortissement et rachat de la tranche A.

Pour le fonctionnement de l'amortissement, la tranche A de l'emprunt sera décomposée en 2 séries correspondant à chacune des émissions prévues à l'article 13 de la Convention du 27 Août 1925. Chaque série sera amortie conformément au plan fixé et publié sur le contexte des obligations.

Au cas où le Gouvernement Hellènique userait de la faculté qu'il s'est réservée conformément à l'art. 13 de la Convention du 27 Août 1925 de racheter au pair les obligations de la tranche A de l'emprunt avec les intérêts cûs à la date du rachat, après une période de 5 ans à partir de leur date d'émission effective, un préavis de 6 mois devra être donné aux porteurs, par publication dans le journal Officiel de la République Hellènique, et dans deux autres journaux que la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (Trustee) déterminera, aux frais du Gouvernement. Les obligations rachetées cesseront de porter intérêt à partir de la date fixée pour leur payement.

Article 7.

Amortissement de la tranche B.

Pour le fonctionnement de l'amortissement, la tranche B de l'emprunt, dont les titres seront conservés par la Banque Nationale de Grèce jusqu'au moment de la remise en paiement à la Société Commerciale de Belgique et ne porteront jouissance qu'à partir de la date des émissions successives, auxquelles cette tranche donnera lieu, ainsi que prévu à l'article 15 de la Convention, sera décomposée en diverses séries composées chacune de l'essemble des émissions périodiques auxquelles il sera procédé comme exposé ci-aprés.

Chaque série sera amortie par six annuités égales.

Les obligations de chaque émission seront timbrées le jour de leur remise à la Société et porteront effectivement intérêts à partir de ce jour; en vue de faciliter le service de toute la tranche B, il est convenu que la première série de cette tranche sera composée des émissions qui auront lieu entre le 1er Janvier et le 30 Septembre 1926, le premier coupon attaché à ces titres sera à l'échéance du 1er Janvier 1927, et le redressement des intérêts, en faveur de la Société pour les émissions du 1er Janvier au 30 Juin, en faveur du Gouvernement pour les émissions du 1er Juillet au 30 Septembre, se fera par comptabilisation; le délai de six ans pour l'amortissement de cette première série partira du 1er Juillet 1926. La deuxième série de la tranche B sera composée des émissions qui auront lieu entre le 1er Octobre 1926 et le 31 Mars 1927, le 1er coupon attaché sera à l'échéance du 1er Juillet 1927, et le délai pour l'amortissement prendra cours le 1er Janvier 1927; le redressement des intérêts se fera par comptabilisation.

La troisiéme série et les séries suivantes seront réglées sur les mêmes bases par périodes de 6 mois, allant du 1er Avril au 30 Septembre et du 1er Octobre au 31 Mars.

La date du paiement des coupons et l'échéance des titres, laissées en blanc à l'impression, seront complétées au moment de chaque émission, par les soins du

τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος διακατόχου τῶν τίτλων, ἥτις πάραυτα θέλει εἰδοποιήσῃ περὶ αὐτοῦ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν καὶ τὴν Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστριὶ γνωρίζουσα αὐτῇ τὰς λεπτομερείας ἑκάστης ἐκδόσεως, ἀριθμὸν καὶ ποσὸν τῶν τεμαχίων καὶ ἀριθμοὺς τῶν τίτλων, ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως τόκου.

Ἄρθρον 8.

Μεσεγγυοῦχος.

Ἡ Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρὶ τῶν Βρυξελλῶν δηλοῖ ὅτι ἀποδέχεται ὁριστικῶς καὶ ἀμετακλήτως τὴν ἐντολὴν τοῦ μεσεγγυούχου, τὴν δοθεῖσαν αὐτῇ διὰ τοῦ ἄρθρου 14 τῆς συμβάσεως.

Δυνάμει τῆς ἐντολῆς ταύτης ὁ μεσεγγυοῦχος θέλει παραλάβῃ ἀνεξόδως ἐν Βρυξέλλαις τὰς ὁμολογίας τῆς κατηγορίας Α' τὰς πωληθείσας παρὰ τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν Ἑταιρείαν ἥτις ὑποχρεοῦται νὰ καταθέσῃ ταύτας παρ' αὐτῷ ὑπὸ τοὺς ἀκολούθους ὅρους:

1) Ἡ Ἑταιρεία θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα ν' ἀποσύρῃ τὰς παρακατετειθεμένας ὁμολογίας, ἀναλόγως τῆς προόδου τῶν παρ' αὐτῆς ἐκτελουμένων ἐργασιῶν καὶ ὁ μεσεγγυοῦχος θὰ παραδώσῃ αὐτῇ ἐν ἀναλογίᾳ τοὺς ἀντιστοιχοῦντας τίτλους, εἴτε ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 9 τῆς συμβάσεως προβλεπομένης καὶ παρὰ τῆς Κυβερνήσεως ἐπηληθευμένης αἰτήσεως πληρωμῆς, εἴτε ταύτης μὴ γενομένης τὸ βραδύτερον 30 ἡμέρας μετὰ τὴν ὑποβολὴν τῇ Κυβερνήσει τῆς εἰρημένης αἰτήσεως ἐπὶ τῇ ἁπλῇ προσκομίσει ἀκριβοῦς ἀντιγράφου, ὅπερ ἡ ὑπηρεσία τοῦ Ἐλέγχου, ἥτις θὰ ἔχῃ λάβῃ τὸ πρωτότυπον ὀφείλει νὰ παραδώσῃ εἰς τὴν Ἑταιρείαν, βεβαιοῦσα συνάμα ἐπὶ τοῦ ἀντιγράφου τούτου τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑποβολῆς τοῦ πρωτοτύπου.

2) Ἡ Ἑταιρεία θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα νὰ ἀποσύρῃ κατατεθειμένους τίτλους ἔναντι πληρωμῆς τοῖς μετρητοῖς ἐνενήκοντα (90) δολλαρίων δι' ἑκάστην ὁμολογίαν ὀνομαστικῆς ἀξίας ἑκατὸν (100) δολλαρίων, τῶν οὕτω καταβαλλομένων κεφαλαίων παραμενόντων ἐν παρακαταθήκῃ εἰς χεῖρας τοῦ μεσεγγυούχου διὰ λογαριασμὸν τῆς Ἑταιρίας.

3) Τὰ οὕτω κατατιθέμενα εἰς χεῖρας τοῦ μεσεγγυούχου ποσὰ θὰ καταβάλλωνται εἰς τὴν Ἑταιρείαν κατόπιν ὑποβολῆς καταστάσεως τῶν γενομένων ἐξόδων ὡς ἡ ἀνωτέρω § 1.

4) Τὰ τοκομερίδια τῶν κατατεθειμένων τίτλων, θὰ ἀποκόπτωνται ὑπὸ τοῦ μεσεγγυούχου καὶ θὰ παραδίδωνται εἰς τὴν Ἑταιρείαν.

5) Ὁ μεσεγγυοῦχος θὰ εἰδοποιῇ τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν τῆς Ἑλλάδος περὶ πάσης παραδόσεως τῶν τίτλων ἢ πληρωμῆς τοῖς μετρητοῖς, γενομένων εἰς τὴν Ἑταιρίαν εὐθὺς ἀμέσως μετὰ τὴν παράδοσιν ἢ πληρωμήν.

Εἰς ἀμοιβὴν τῆς παρ' αὐτῆς ἀναλήψεως τῆς ὑπηρεσίας τοῦ δανείου καὶ τῆς ἐντολῆς της ὡς μεσεγγυούχου θὰ παρασχεθῇ παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ' Ἐντουστρὶ προμήθεια 1/4 % ἓν τέταρτον ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τῶν ἐξοφλουμένων καὶ ἀκυρουμένων τοκομεριδίων καὶ 1/6 % ἓν ἕκτον ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τῶν ἐξοφλουμένων ἢ ἐξαγοραζομένων καὶ ἀκυρουμένων τίτλων, ἁπάντων τῶν ἐξόδων ἀλληλογραφίας, δημοσιεύσεων, ἀποστολῆς τῶν ἀκυρουμένων τίτλων καὶ τοκομεριδίων, τῶν καταβαλλομένων παρ' αὐτῆς εἰς ἐκτέλεσιν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως, ὄντων εἰς βάρος τῆς Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ' Ἐντουστρί.

Ἄρθρον 9.

Παρακαταθήκη παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος.

Αἱ ὁμολογίαι τῆς κατηγορίας Β' θὰ κατατεθῶσιν εἰς χεῖρας τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἀμέσως μετὰ τὴν ἐκτύπωσίν των.

la Banque Nationale de Grèce, détentrice des titres, qui en donnera aussitot avis au Gouvernement Hellènique et à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, en indiquant à celle-ci le détail de chaque émission, nombre et montant des coupures et numéros des titres, dates de jouissance.

Article 8.

Le Trustee.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie à Bruxelles déclare accepter définitivement et irrévocablement le mandat de Trustee qui lui a été conféré par l'article 14 de la Convention.

En vertu de ce mandat le Trustee prendra livraison à Bruxelles, libres de frais, des obligations de la tranche A. vendues par le Gouvernement à la Société, qui s'engage à les lui remettre en dépôt sous les conditions suivantes:

1) La Société aura le droit de retirer ce dépôt au fur et à mesure de l'avancement des travaux effectués par elle et le Truste lui remettra des titres correspondants à due concurrence soit sur présentation de la demande de payement, vérifiée par le Gouvernement, prévue par l'article 9 de la Convention, ou, à défaut trente jours au plus tard après la présentation au Gouvernement de la dite demande, sur simple production d'une copie certifiée conforme que le service de Contrôle qui en aura reçu l'origiual devra délivrer à la Société en certifiant en même temps sur cette copie la date de la présentation de l'original.

2) La Société aura le droit de retirer des titres déposés contre paiement au comptant de dollars (90) quatre-vingt-dix pour chaque obligation de $ cent (100) valeur nominale, les fonds ainsi versés devant rester en dépôt entre les mains du Trustee pour le compte de la Société.

3) Les fonds ainsi déposés entre les mains du Trustee seront versés à la Société sur présentation des pièces mentionnées au paragraphe 1 ci-dessus.

4) Les coupons des titres déposés seront détachés par le Trustee et livrés à la Société.

5) Le Trustee informera le Ministère des Finances de toute livraison des titres ou paiements au comptant à la Société immédiatement après la livraison ou le paiement.

En rémunération de son intervention dans le service de l'emprunt et de son mandat de Trustee, il sera alloué par le Gouvernement Hellènique à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie une commission de (1) 4 o)o) un quart pour cent sur le montant des coupons payés et annulés et (1) 6 o)o) un sixième pour cent sur le montant de titres payés ou rachetés et annulés, tous frais de correspondance, de publicité, d'envoi de titres et coupons annulés déboursés par elle en éxecution des dispositions du présent accord, étant à la charge de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

Article 9.

Dépôt à la Banque Nationale de Grèce.

Les obligations de la tranche B. seront remises en dépôt entre les mains de la Banque Nationale de Grèce, immédiatement après leur confection.

Ὡς καθορίζεται ἐν ἄρθρῳ 7 τῆς παρούσης συμβάσεως αἱ ἀνωτέρω ὁμολογίαι θὰ παραδοθῶσι παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ἑταιρίαν πρὸς πληρωμὴν προμηθειῶν μονίμου καὶ τροχαίου ὑλικοῦ τὰς ὁποίας αὕτη θέλει ἐνεργήσῃ πρὸς ἐνενήκοντα τέσσαρα τοῖς ἑκατὸν 94 ο)ο ἐπὶ τῆς ὀνομαστικῆς των ἀξίας, ἀναλόγως τῶν ἀποστολῶν καὶ βάσει ἐντολῆς τῆς Κυβερνήσεως συνοδευομένης ὑπὸ ἀντιγράφων καὶ ἐγγράφων τῆς ἀποστολῆς.

Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ παραδίδῃ τὴν ἐντολὴν πληρωμῆς ἐντὸς 48 ὡρῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῶν δικαιολογητικῶν τῆς ἀποστολῆς ἐγγράφων, ἅτινα θὰ περιλαμβάνωσι α') διὰ τὰς σιδηροδρομικὰς ἀποστολὰς τιμολόγιον καὶ ἀντίγραφον τοῦ δελτίου ἀποστολῆς καὶ β') διὰ τὰς κατὰ θάλασσαν ἀποστολὰς τιμολόγια, φορτωτικὰς καὶ ἀσφαλιστήρια ἔγγραφα.

Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν καὶ ἡ Ἑταιρεία θέλουσιν ἀπευθύνῃ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον πρὸς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος κοινὴν ἐπιστολὴν παρακαλοῦντες ὅπως αὕτη ἀναλάβῃ ὁριστικῶς καὶ ἀμετακλήτως τὴν προμνησθεῖσαν ἐντολήν· ὁ τύπος τῆς ἐπιστολῆς ταύτης εἶναι συνημμένος τῇ παρούσῃ συμβάσει, τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ ὁλοκληρωτικὸν μέρος. Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θέλει παρακληθῇ παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὅπως ἀνακοινώσῃ τόσον πρὸς αὐτὴν ὅσον καὶ πρὸς τὴν Ἑταιρείαν τὴν ἀποδοχὴν τῆς εἰρημένης ἐντολῆς.

Ἄρθρον 10.

Ἡ παροῦσα συμπληρωματικὴ σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ Γαλλικὸν κείμενον θέλει ἐπικρατεῖ, ἀποτελεῖ ὁλοκληρωτικὸν μέρος τῆς συμβάσεως τῆς 27 Αὐγούστου 1925 καὶ ἄρξεται ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑπογραφῆς της.

Ἐγένετο εἰς τριπλοῦν καὶ καλῇ τῇ πίστει.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Ἰανουαρίου 1926.

Οἱ Ὑπουργοὶ

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου
καὶ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς τῆς Συγκοινωνίας
Α. ΤΑΒΟΥΛΑΡΗΣ

Διὰ τὴν Société Nationale de Crédit à l'Industrie
Βαρῶνος GUILLAUME

Διὰ τὴν Société Commerciale de Belgique
J. AMAND

Ainsi qu'il a été stipulé à l'article 7 de présent accord elles seront délivrées par la Banque Nationale de Grèce à la Société en payement des fournitures de matériel, fixe et roulant, qu'elle effectuera, à raison de quatre vingt quatorze pour cent (94 o)o) de leur valeur nominale au fur et à mesure des expéditions et sur l'ordre du Gouvernement accompagné des copies des documents d'expédition.

Le Gouvernement s'engage à délivrer l'ordre de paiement dans les quarante huit heures après la remise des documents d'expédition, qui comportent: a') pour l'expédition par fer, facture commerciale et duplicata du bordereau d'expédition, et b') pour l'expédition par mer, facture commerciale, connaissement et police d'assurances.

Le Ministre des Finances et la Société enverront à cet effet à la Banque Nationale de Grèce une lettre commune pour la prier de se charger definitivement et irrévocablement du mandat susmentionné; la formule de cette lettre est annexée au présent accord et en fait partie intégrante. La Banque Nationale de Grèce sera priée par le Gouvernement Hellènique de lui notifier ainsi qu'à la Société l'acceptation du susdit mandat.

Article 10.

Le présent accord complémentaire dont le texte français seul fait foi, fait partie intégrante de la Convention du 27 Août 1925 et prendra cours à la date de sa signature.

Fait en triple exemplaire et de bonne foi.

Athènes le vingt sept Janvier mil neuf cent vingt six.

Les Ministres

Le Président du Conseil des Ministre
et Ministre des Finances
TH. PANGALOS

Le Ministre des Communications
A. TAVOULARIS

Par procuration de la Société
Nationalede Crédit à l'Industrie
BON GUILLAUME

Par procuration de la Société Commerciale de Belgique
J. AMAND

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1.

Ὑπόδειγμα ἀκυρώσεως διὰ διατρήσεως τῶν τίτλων τῶν ἐξοφλουμένων ἢ ἐξαγοραζομένων καὶ τῶν ληξάντων τοκομεριδίων τῶν ἐκάστοτε πληρωνομένων, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5 τῆς παρούσης συμβάσεως.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2.

Τύπος τῆς ἐν ἄρθρῳ 9 τῆς παρούσης συμβάσεως ἀναφερομένης ἐπιστολῆς.

ΕΘΝΙΚΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἀθήνας

Κύριε Διοικητά,

Ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσωμεν ὑμᾶς ὅπως εὐαρεστούμενος ἀναλάβητε ὁριστικῶς καὶ ἀμετακλήτως τὴν ἐντολήν, ἥτις ἐδόθη ὑμῖν δυνάμει τῆς Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως τῆς ἀπὸ 27 Αὐγούστου 1925 Συμβάσεως, τῆς κανονιζούσης τοὺς ὅρους τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους 8 ο)ο 1925, τὴν ἐκτέλεσιν καὶ τὴν οἰκονομικὴν ὑπηρεσίαν αὐτοῦ καὶ ἧς ἀντίγραφον ἐπισυνάπτεται τῇ παρούσῃ.

Δυνάμει τῆς ἀνωτέρω ἐντολῆς ἡ Κυβέρνησις θὰ καταθέσῃ παρ' ὑμῖν ἀμέσως, μετὰ τὴν κατασκευήν των, τὰς ὁμολογίας τῆς κατηγορίας Β' τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους 8 ο)ο 1925, ποσοῦ 10.500.000 δολλαρίων.

Ἡ κατηγορία αὕτη θὰ ὑποδιαιρεῖται εἰς ὁμολογίας πολλῶν σειρῶν φερούσας δώδεκα τοκομερίδια ἐκ 4 δολλαρίων ἕκαστον, κεφαλαίου ἴσου πρὸς τὰ ἀπαιτούμενα ποσὰ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν προμηθειῶν τοῦ μονίμου καὶ τροχαίου ὑλικοῦ.

Ἡ πρώτη σειρὰ θ' ἀποτελῆται ἀπὸ ἐκδόσεις αἵτινες θὰ γίνωσι μεταξὺ τῆς 1ης Ἰανουαρίου καὶ 30 Σεπτεμβρίου 1926 καὶ τὸ πρῶτον τοκομερίδιον προσηρτημένον εἰς τοὺς τίτλους τούτους θὰ λήγῃ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1927· ἡ προθεσμία τῶν ἓξ ἐτῶν διὰ τὴν ἀπόσβεσιν τῆς πρώτης ταύτης σειρᾶς θέλει ἀρχίσει ἀπὸ τῆς 1ης Ἰουλίου 1926.

Ἡ δευτέρα σειρὰ θ' ἀποτελῆται ἀπὸ ἐκδόσεις, αἵτινες θὰ γίνωσι μεταξὺ τῆς πρώτης Ὀκτωβρίου 1926 καὶ τῆς 31 Μαρτίου 1927 καὶ τὸ πρῶτον προσηρτημένον εἰς τοὺς τίτλους τούτους τοκομερίδιον θὰ λήγῃ τὴν 1ην Ἰουλίου 1927· ἡ ἑξαετὴς προθεσμία διὰ τὴν ἀπόσβεσιν θὰ ἀρχίσῃ τρέχουσα ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1927.

Ἡ τρίτη σειρὰ ὡς καὶ αἱ ἑπόμεναι θὰ κανονισθῶσιν ἐπὶ τῶν αὐτῶν βάσεων κατὰ ἑξαμηνιαίας περιόδους, ἀρχομένας ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου μέχρι 30 Σεπτεμβρίου καὶ ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου μέχρι 31 Μαρτίου.

ACCORD COMPLEMENTAIRE

ANNEXE No 1

Modèle d'annulation par perforation des titres remboursés ou rachetés et des coupons échus payés au fur et à mesure des opérations comme stipulé à l'article 5 du présent accord.



ANNEXES No 2.

Formule de la lettre mentionnée à l'art. 9 du present accord.

BANQUE NATIONALE DE GRECE

Athènes.

Monsieur le Gouverneur

Nous avons l'honneur de vous prier de bien vouloir vous charger définitivement et irrévocablement du mandat qui vous a été conféré en vertu de l'Accord Complémentaire à la Convention du 27 Août 1925 réglant les conditions de l'Emprunt or des Chemins de fer de l'Etat Hellénique, 8 o)o de 1925, son exécution et son service financier, et dont copie est annexée à la presente.

En vertu de ce mandat le Gouvernement vous remettra en dépôt immédiatement après leur confection les obligations de la tranche B de l'Emprunt or des Chemins de fer de l'Etat Hellénique 8 o)o de 1925 d'un montant de dix millions cinq cent mille dollars ($ 10.500.000).

Cette tranche sera décomposée en obligations munies de douze coupons de $ 4 chacun de plusieurs séries d'un montant égal aux sommes nécéssitées pour le paiement des fournitures de matériel fixe et roulant.

La prémiére série sera composée des émissions qui auront lieu entre le 1er Janvier et le 30 Septembre 1926 et le premier coupon attaché à ces titres sera à l'échéance du 1er Janvier 1927; le délai de six ans pour l'amortissement de cette première série partira du 1er Juillet 1926.

La deuxiéme série sera composée des émissions qui auront lieu entre le 1er Octobre 1926 et le 31 Mars 1927 et le premier coupon attaché à ces titres sera à l'échéance du 1er Juillet 1927; le délai de six ans pour l'amortissement prendra cours le 1er Janvier 1927.

La troisiéme série et les séries suivantes seront réglées sur les mêmes bases par périodes de six mois allant du 1er Avril au 30 Septembre et du 1er Octobre au 31 Mars.

Ἡ ἡμερομηνία τῆς πληρωμῆς τῶν τοκομεριδίων καὶ ἡ λῆξις τῶν τίτλων, οἵτινες κατὰ τὴν ἐκτύπωσιν ἔμειναν ἐν λευκῷ, θέλουσι συμπληροῦσθαι καθ' ἑκάστην ἔκδοσιν, ὡς ἀνωτέρω, τῇ μερίμνῃ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, θεματοφύλακος τῶν τίτλων, ἥτις πάραυτα θέλει εἰδοποιήσει περὶ αὐτοῦ τὴν Κυβέρνησιν καὶ τὴν Σοσιετὲ Νασιονὰλ ντὲ Κρεντὶ ἀλ Ἐντουστρὶ, ἐν Βρυξέλλαις, γνωρίζουσα αὐταῖς τὰς λεπτομερείας ἑκάστης ἐκδόσεως, τὸν ἀριθμὸν καὶ τὸ ποσὸν τῶν τεμαχίων, τοὺς ἀριθμοὺς τῶν τίτλων καὶ τὰς ἡμερομηνίας τῶν λήξεων τόκου.

Αἱ εἰρημέναι ὁμολογίαι θὰ παραδοθῶσι παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Σοσιετὲ Κομερσιὰλ τοῦ Βελγίου, πρὸς πληρωμὴν προμηθειῶν μονίμου καὶ τροχαίου ὑλικοῦ, τὰς ὁποίας αὕτη θέλει ἐνεργήσει πρὸς τὴν Κυβέρνησιν.

Θὰ παραδοθῶσι δ' αὗται πρὸς 94 ο)ο τῆς ὀνομαστικῆς των ἀξίας ἀναλόγως τῶν ἀποστολῶν καὶ τῇ ἐντολῇ τῆς Κυβερνήσεως συνοδευομένη ὑπὸ ἀντιγράφων τῶν ἐγγράφων τῆς ἀποστολῆς. Τὰ ἔγγραφα ταῦτα θὰ περιλαμβάνωσι· α΄) διὰ τὴν σιδηροδρομικὴν ἀποστολὴν, τιμολόγιον καὶ ἀντίγραφον τοῦ δελτίου ἀποστολῆς καὶ β΄) διὰ τὴν ἀποστολὴν διὰ θαλάσσης, τιμολόγιον, φορτωτικὴν καὶ ἀσφαλιστήριον ἔγγραφον.

Αἱ ὁμολογίαι ἑκάστης ἐκδόσεως θὰ χρονολογηθῶσιν εἰδικῶς κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς παραδόσεώς των εἰς τὴν Σοσιετὲ Κομερσιὰλ τοῦ Βελγίου καὶ θὰ φέρωσι πραγματικὸν τόκον ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης.

Μέχρι τῆς ἐκτυπώσεως καὶ τῆς ὑπογραφῆς τῶν ὁριστικῶν τίτλων τῆς εἰρημένης κατηγορίας Β΄ ἡ Κυβέρνησις θέλει παραδόσει ὑμῖν ἕνα ἢ πλείονας προσωρινοὺς τίτλους, ὑπογεγραμμένους παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῶν πρὸς τοῦτο ἐντεταλμένων ἀντιπροσώπων τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους.

Οἱ τίτλοι οὗτοι θέλουσι παραδοθῇ ὑμῖν πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ ἐγγυήσεις ὅπως καὶ οἱ ὁριστικοὶ τοιοῦτοι καὶ θέλουσιν ἀνταλλαγῇ πρὸς αὐτούς. Μετὰ τὴν ἀνταλλαγὴν οἱ προσωρινοὶ οὗτοι τίτλοι θὰ ἀκυρωθῶσι καὶ θὰ καταστραφῶσιν ἐπὶ παρουσίᾳ ἀντιπροσώπων τῆς Κυβερνήσεως, τῆς ὑμετέρας Τραπέζης καὶ τῆς Σοσιετὲ Κομερσιὰλ τοῦ Βελγίου. Ἐπὶ τούτῳ θέλει συνταχθῇ πρωτόκολλον εἰς τριπλοῦν καὶ θέλει ὑπογραφῇ παρὰ τῶν ἄνω ἀντιπροσώπων, οἵτινες θέλουσι παραδώσει ἓν εἰς τὴν Κυβέρνησιν καὶ ἕτερον εἰς τὴν Σοσιετὲ Κομερσιὰλ τοῦ Βελγίου.

Ὁμοίως ἡ Κυβέρνησις θὰ παρακαταθέσῃ εἰς χεῖρας τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος τὰς ὁμολογίας τοῦ ἑτέρου ἡμίσεως τῆς κατηγορίας Α΄ τοῦ αὐτοῦ εἰς χρυσὸν δανείου τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλλ. Κράτους 8 ο)ο 1925 ποσοῦ 5.250.000 δολλαρίων.

Αἱ ὁμολογίαι αὗται φέρουσαι εἴκοσι τοκομερίδια ἀξίας 4 δολλαρίων ἕκαστον, θέλουσι παραδοθῇ παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Σοσιετὲ Κομερσιὰλ τοῦ Βελγίου κατὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 14 τῆς Συμβάσεως τῆς 27 Αὐγούστου 1925 καθορισθεῖσαν ἐποχὴν, ἤτοι τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1928.

Μέχρι τῆς ἐκτυπώσεως καὶ ὑπογραφῆς τῶν ὁμολογιῶν τούτων, θέλουσι παραδοθῇ παρὰ τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος προσωρινοὶ τίτλοι, ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὡς ἄνω ὅρους.

Παρακαλοῦντες ὑμᾶς, ὅπως εὐαρεστούμενοι, γνωρίσητε ἡμῖν τὴν ἀποδοχὴν τῆς εἰρημένης ἐντολῆς, διατελοῦμεν, κύριε Διοικητὰ, μετὰ τῆς προσηκούσης ὑπολήψεως.

La date de paiement des coupons et l'échéance des titres laissées en blanc à l'impression seront complétées au moment de chaque èmission comme ci-dessus par les soins de la Banque Nationale de Grèce, dépositaire des titres qui en donnera aussitôt avis au Gouvernement et à la Société Nationale de Crèdit à l'Industrie à Bruxelles en leur indiquant le détail de chaque émission,nombre et montant des coupons et numéros des titres et dates de jouissance.

Les obligations susmentionnées seront délivrées par la Banque Nationale de Grèce à la Société Commerciale de Belgique en paiement des fournitures de matériel fixe et roulant qu'elle effectuera au Gouvernement.

Elles seront délivrées à raison de quatre vingt quatorze pour cent (94 o)o) de leur valeur nominale au fur et à mesure des expéditions et sur l'ordre du Gouvernement, accompagné des copies des documents d'expédition. Ces documents comportent: a) pour l'expédition par fer: facture commerciale et duplicata du bordereau d'expédition et b) pour l'expédition par mer: facture commerciale, connaissement et police d'assurances.

Les obligations de chaque émission seront timbrées le jour de leur remise à la Société Commerciale de Belgique et porteront effectivement intérêt à partir de ce jour.

Jusqu'à l'impression et la signature des titres définitives de la tranche B susmentionnées le Gouvernement vous remettra un ou plusieurs certificats provisoires, signés par le Ministre des Finances et les fondés de pouvoirs de la Regie des Chémins de fer de l'Etat Hellénique.

Ces certificats vous seront remis dans le même but et sous les mêmes conditions et garanties que les titres définitives et seront échangés contre ces titres. Après l'échange, ces certificats seront annulés et détruits en présence des représentants du Gouvernement de votre Banque et de la Société Commerciale de Belgique; à cet effet un procés verbal sera dressé en triple exemplaire et signé par les représentants qui en remettront un au Gouvernement et un autre à la Société Commerciale de Belgique.

Egalement le Gouvernement remettra en dépôt entre les mains de la Banque Nationale de Grèce, les obligations de la seconde moitié de la Tra che A du même enprunt or des Chemins de fer de l'Etat Hellenique 8 o)o de 1925, d'un montant de cinq millions deux cent cinquante mille dollars.

Ces obligations munies de vingt coupons d'une valeur de $ 4 chacun seront délivrées par la Banque Nationale de Grèce à la Société Commerciale de Belgique à l'èpoque determinée par l'article 14 de la Convention du 27 Août 1925, soit le 1er Janvier 1928.

Jusqu' à l'impression et la signature de ces obligations des c rtificats provisoires seront remis sous les mêmes conditions par le Gouvernement à la Banque Nationale de Grèce.

En vous priant et bien vouloir nous notifier l'acceptation du susdit mandat, nous vous présentonts, Monsieur leGouverneur, l'expression de notre considération distinguée.

Άρθρον 2.

Δι' αποφάσεων του Υπουργού των Οικονομικών, δημοσιευθησομένων διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως θέλουσιν ορισθή από κοινού μετά της Societé Nationale de Crédit à l' Industrie (Banque Nationale de Belgique) και της Societé Commerciale de Belgique à Ougrée οι τύποι και τα τμήματα των εκδοθησομένων ομολογιών και τα της κυρώσεως των χρεωλυτικών πινάκων.

Πάσα άλλη λεπτομέρεια σχετική προς την εκτέλεσιν της διά του παρόντος κυρουμένης συμβάσεως, κανονίζεται δι' αποφάσεων του Υπουργού των Οικονομικών.

Εν Αθήναις τη 15 Φεβρουαρίου 1926.

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Οι Υπουργοί

Επί της Συγκοινωνίας
Α. Ταβουλάρης

Επί των Οικονομικών
Δ. Τανταλίδης

Εκ του Εθνικού Τυπογραφείου.